

Liczb 8 r dn	Poprzednie akta dotyczące w tej samej sprawie Licz. Licz. Licz.	Pilne — Telegram:
---------------------------	---	-------------------

Przedmiot: <i>Gen Henrys o</i>	Akta pomocnicze (podobne lub identyczne) Licz. Licz. Licz.
-----------------------------------	--

Referent..... dn	Po zaopiniowaniu, współpracy, podpisie, przesłać:
Kier. Ref. <i>pracy 2</i> dn <i>28 VII</i> Do <i>Praveny</i>	
Szef Wydz. dn	
Szef Oddz. Depart. dn	<i>28. VII. 20.</i>

Przesłać celem:
zaopiniowania współpracy, podpisu
Do

Polecenie dla kancelarii:

Zezwalam:
Szef Szt. Gen.
„ Admin
„ Wojsk. Kontr. Gen

Zezwalam:
Minister

Przesłano czystopisów sztuk.....
" " "

Przepisał:	Porównał:	Wysłał:
.....
Dn..... godz.....	Dn..... godz.....	Dn..... godz.....
Dn..... godz.....	Dn..... godz.....	Dn..... godz.....

Tem samym załatwiono akt Licz

Po wysłaniu czystopisu pozostaje:
Z wpływów sztuk:..... z opinii sztuk:.....
Razem prócz koszulki sztuk:.....

Przedłożyć ponownie referentowi
dnia..... /.....
dnia..... /.....
dnia..... /.....

MISSION MILITAIRE FRANÇAISE
EN POLOGNE

Varsovie, le 28[?] Juillet 1920

B/

Etat-Major

-0-

N° 1644 /EM

Le Général de Division Henryja,
Chef de la Mission.

à

Monsieur le Général de Division,
Vice-Ministre des Affaires Militaires,

et

Monsieur le Général,
Chef d'Etat-Major Général de l'Armée Polonaise,

à VARSOVIE

Suivant l'entente établie entre nous, nous devons avoir des réunions journalières pour examiner les mesures à prendre en vue des opérations ou de la reconstitution de l'Armée polonaise.

Pour que cette collaboration puisse être efficace, il est nécessaire que je sois très exactement renseigné, en dehors des opérations, sur la situation matérielle des armées (effectifs, approvisionnements), ainsi que sur les ressources de l'intérieur à cet égard (ressources actuelles et ressources à prévoir).

Or, il résulte des compte-rendus qui m'ont été faits par les officiers détachés auprès de l'Etat-Major Général ou auprès des divers bureaux de l'E.M. ou départements du Ministère de la Guerre, qu'ils ne peuvent, souvent, obtenir des divers bureaux du Ministère ou de l'Etat-Major, les renseignements que je leur demande.

Cette insuffisance de renseignements donnés aux Officiers français provient :

- soit de ce que certains officiers polonais, ont encore, malgré les ordres donnés, de la répulsion à collaborer avec les officiers français,

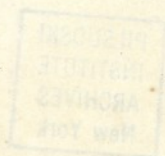
- soit de ce que ces Officiers n'ont pas eux-mêmes les renseignements qui leur sont demandés et qui leur seraient nécessaires.

J'insiste à nouveau auprès de vous pour qu'une collaboration loyale et sincère existe entre Officiers polonais et français du même bureau. Dans les derniers mois, de nombreux ordres d'organisation de première importance, telles que l'organisation des armées, l'organisation des D.O.G., l'organisation des ravitaillements, etc. les ordres relatifs à l'armée de volontaires, ont été donnés sans que la Mission française ait été préalablement consultée.

En ce qui concerne les renseignements (effectifs, matériel, approvisionnements) à obtenir des autorités subordonnées, j'estime qu'il est indispensable de les exiger et de ne pas se contenter des renseignements reçus.

Il est en effet nécessaire que le Commandement connaisse exactement la situation matérielle de ses armées, afin de pouvoir prendre toutes les mesures de recomplètement et de ravitaillement.

Henry



Mon Général

J'ai l'honneur de vous
remercier ~~de vos~~ ^{très sincèrement} pour les
~~plus intéressantes~~ ^{plus intéressantes} lettres
(que vous venez de m'adresser,
je ne puis qu'affirmer, que ~~de~~
~~par les temps~~ ^{par la situation} ~~exceptionnellement~~
importante et grave de l'heure
actuelle, ni moi ni mes officiers
n'avons absolument
de possibilité pour subvenir
à ^(toute) notre correspondance.

Je dois donc ~~me borner~~ ^{souhaiter}
la plus stricte et intime
collaboration personnelle de
tous les officiers français en
Pologne, mais vous prie
en même temps mon Général de ~~faire~~ donner

des ordres ^{dans le but d'une} ~~restriction~~ restriction
aussi complète que possible
de toute correspondance ~~pendant~~
~~le~~ ~~durant~~ ces journées décisives

Je serai ~~très~~ ^{très} bien heureux
~~de recevoir~~ ^{de recevoir} vos bons conseils
aussi souvent ~~qu'il sera possible~~
à l'heure indiquée, ~~et~~ ~~de~~ ~~vous~~ ~~faire~~
~~de~~ ~~d'admettre~~ et entendre ou
recevoir aussi tous les officiers de
votre état-major que vous jugerez
nécessaire ou utile à m'envoyer.
Mais je dois il me serait im-
possible de suivre une correspon-
dance qui ^{risquerait sans} ~~compromettre~~ les
affaires déjà si ^{importantes} ~~importantes~~ de
mes ~~affaires~~ mes ^{collaborateurs} ~~collaborateurs~~
déjà ^{chargés} ~~chargés~~ de travail, ~~qui~~
ne cesse point ^{pour eux} ~~pendant~~ la nuit.

RECEIVED
JANUARY
ARCHIVES
NEW YORK

8)

Warszawa dn. 28 lipca 1920 r.

Francuska Misja Wojskowa
w Polsce
Sztab misji

N: 1644 / Ed.

Generał Dyzzi Henrys
~~do~~ Szef misji

do
Pana Generała Dyzzi
Vice-ministra Spraw Wojskowych
wraz

do Pana Generała
Szefa Sztabu generalnego Wojsk Polskich
w Warszawie

Według porozumienia ustalonego między nami,
powinnością mieć codzienne zebrania w celu
omawiania środków do przedsięwzięcia w związku
z działaniami lub odbudowaniem ~~wojsk~~ Armii
Polskiej.

Aby ta współpraca mogła być
osobną, koniecznym jest, abym był bardzo
dobrze poinformowany, poza działaniami, o stanie
materiałowym wojsk (stan liczebny, wyposażenie)
wraz o zasobach kraju pod tym względem
(zasoby obecne i zasoby do przedsięwzięcia)

Otoż, zgodnie z meldunko's
które otrzymatem od oficerów przydzielonych do
Sztabu generalnego lub też do poszczególnych
oddziałów Sztabu generalnego - szef. Departamentów

ministerstwo Spraw Wojskowych że nie mogą często
otrymać od różnych wydziałów Ministerstwa lub
Sztabu Generalnego informacji, którego od nich zjedam.

Braki w informacjach, udzielanych
oficerom francuskim wynikały:

— by było strach że poszczególni oficerowie
polscy, pomimo rozkazów wydanych, gwałtownie
niechęć do współpracowania z oficerami
francuskimi,

— by było, że ci oficerowie sami nie posiadają
Tąch po których się do nich zwraca a które
im samym byłyby potrzebne.

Z francuskim Zarządem się powołanie do
Pana Generała że stanowczy próby, aby współpraca
właśnie i bliższe, zaistniała między
oficerami polskimi i francuskimi poradzającymi
w tym samym zakresie. W ciągu ostatnich
miesięcy kilka rozkazów organizacyjnie przewidzianej
wagi, tak jak sprawy we sprawie organizowania
armij organizowanie D.D.K., organizowania
aprowiantowania itd. rozkazy w sprawie armii
ochotniczej wydane zostały ~~po~~ ^{bez} uprzedniego
~~zapoznania~~ ^{zapoznania} ~~z~~ ^z ~~armii~~ ^{armii} Armii Francuskiej Armii
Wojskowej.

Forkiem

(a to co sum!))

R.

Co się tyczy informacji (stan
liczebny stan materialny, aprowiamentownie)
które mijsi ~~nie~~ być udzielane przez
stadny podotadnie jestem zdania że ~~to~~
niezbędne jak tyż informacji zjedni

zadowolnić się ~~tem~~ stymowaniem w nich informacji.

Albowiem koniecznem jest aby
Dyrektor znato sobie stan materialny wojak
ktore mu podlegajj, tak aby mógł przewidzieć
wszelkie trudki i ich uzupełniać lub i
zapewnić przyszłość.

(-)
Hawryś.

(odpowiedź do Tokiem)

Panie generale,

Spiesz się Panu generalowi ~~moje~~ bardzo uprzejmie
podziękować za ~~twoje~~ ciekawe pisma jakie Pan
general do mnie wysyłał. Mogę tylko
stwierdzić że to wobec gwałtu i wagi żeby
z bieżącej, ~~zamiast~~ ^{zamiast} ja, ~~jak~~ ^{jak} moi oficerowie
jestesmy w absolutnej niemożności podania
o całą naszą korespondencję.

Muszę więc prosić o jak najścisłą i
zajbardziej bliską współpracę osobistą wszystkich
oficerów francuskich (porożycujących) w Orbe
a równocześnie prosić Pana generala, aby
odpowiednie dał polecenia w celu ograniczenia
do ~~mi~~ niezbędnego minimum wszelkiej
korespondencji w ciągu tych dwudziestu dni.

Byłbym bardzo szczęśliwy a Panu
generalowi niezmiernie wdzięczny o ile by Pan
general zechciał mi osobistnie udzielić swoich
dobrych rad, i to jak najwcześniej, w godzinie
dziennej. Wystucham ^{i przyjmę} ~~nie~~ ^{nie} wszystkie
wszystkich oficerów Pańskiego Sztabu których
Pan general uzna za stosowne koniecznie lub
pożyteczne mi przysłać.

Ale byłbym a niemożliwością ślepić za
korespondencją która by obciążała moich
spółpracowników, jeśli i tak ~~przepracowanych~~
przepracowanych przez która i nog dla nich się nie
przeprac.

